叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 适用于 12 (d.c. Powered Timing Light Model 161.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适用于 12 (D.C. Powered Timing Light Model 161.)

['əʊnə(r)z]['mænjuəl]
owners **manual**
所有者 手动的

用户手册

[di:] . [si:] . ['paʊəd] ['taɪmɪŋ] [laɪt]
D **.** **C** **.** **POWERED** **TIMING** **LIGHT**
D . C . 动力 定时 光

直流供电式定时灯

['mɒd(ə)l] - . -
MODEL **161** **.** **2158**
模型 - . -

型号 161.2158

[fɔ:(r); fə(r)] - [vəʊlt] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz]
FOR **12** **VOLT** **IGNITION** **SYSTEMS**
为了 - 伏特 点火 系统

适用于12伏点火系统

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l]['endʒɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
To **achieve** **efficient** **and** **economical** **engine** **operation** **,**
到 达到 高效的 和 经济 引擎 手术 ,

为了实现高效经济的发动机运行，

[ðə; ði][ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [mʌst; məst][bi:; bi] [taɪmd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz]
the **ignition** **system** **must** **be** **timed** **in** **accordance** **with** **the** **manufacturer's**
这 点火 系统 必须 是 定时 在 根据 和 这 制造商的
[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
specifications **.**
规格 .

点火系统的定时必须按照制造商的规格进行。

[sɪns] [ɪg'nɪʃ(ə)n]['taɪmɪŋ][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dwel] ['æŋg(ə)l] ,
Since **ignition** **timing** **is** **also** **affected** **by** **the** **dwell** **angle** **,**
自从 点火 定时 是 还 做作的 经过 这 住 角度 ,

由于点火正时也受到燃烧室角度的影响，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [dwel] ['mi:tə(r)][tu:; tə][set][ðə; ði] [dwel] ['æŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
it **is** **necessary** **to** **use** **a** **dwell** **meter** **to** **set** **the** **dwell** **angle** **to** **the**
它 是 必要的 到 使用 一个 住 仪表 到 放 这 住 角度 到 这
[ˌmænjʊ'fæktʃərərz][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [tu:; tə][taɪm][ðə; ði]['endʒɪn] .
manufacturer's **specification** **before** **using** **the** **timing** **light** **to** **time** **the** **engine** **.**
制造商的 规格 前 使用 这 定时 光 到 时间 这 引擎 .

在使用正时灯调整发动机正时之前，必须使用点火正时仪将点火正时角调整到制造商规定的值。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuəl] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['endʒɪn] ['taɪmɪŋ]
The **information** **in** **this** **manual** **will** **serve** **as** **a** **general** **guide** **for** **engine** **timing**
这 信息 在 这 手动的 将要 服务 作为 一个 一般的 指导 为了 引擎 定时
.
:
.

本手册中的信息将作为发动机正时的一般指导。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['oʊnərz] ['mænjuəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ['biːɪŋ] ['testɪd] [fɔː(r); fə(r)] [spə'sɪfɪk]
CONSULT THE OWNER'S MANUAL OF THE VEHICLE BEING TESTED FOR SPECIFIC
咨询 这 所有者的 手动的 的 这 车辆 存在 测试 为了 具体的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [dwel] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['endʒɪn] ['taɪmɪŋ] .
INFORMATION ON DWELL ANGLE AND ENGINE TIMING .
信息 在 住 角度 和 引擎 定时 .

有关燃烧室角度和发动机正时的具体信息，请参阅被测车辆的用户手册。

[sɪəz] , ['rəʊbʌk] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
SEARS , ROEBUCK AND CO . U . S . A .
西尔斯 , 狍鹿 和 一氧化碳 . U . S . 一个 .

美国西尔斯-罗巴克公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] -
CHICAGO , ILLINOIS 60684
芝加哥 , 伊利诺伊州 -

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60684

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] - -
PRINTED IN U . S . A . 2 - 1329
打印 在 U . S . 一个 . 2 - -

美国印刷 2-1329

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
RULES FOR SAFE OPERATION
规则 为了 安全的 手术

安全操作规则

[wʌn] . [set][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [breɪk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][gɪə(r)][sɪ'lektə(r)]['liːvə(r)][ɪn] [pɑːk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]
1 . Set the parking brake and place the gear selector lever in Park position on
1 . 放 这 停車處 制动 和 地方 这 齿轮 选择器 杠杆 在 公园 位置 在
[ˌɔːtə'mætɪk] [trænz'mɪʃənz] [ɔː(r)][ɪn] ['njuːtrəl] [ɒn]['mænjuəl] [trænz'mɪʃənz] . [ˌtuː'tuː] .
automatic transmissions or in Neutral on manual transmissions . 2 .
自动的 传输 或者 在 中性的 在 手动的 传输 . 2 .

1. 拉起驻车制动器，并将变速杆置于自动变速器的驻车挡 (P) 或手动变速器的空挡 (N)。2.

['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ['eəriə][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kɑːbən]
Operate the vehicle in a well ventilated area to avoid danger of carbon
操作 这 车辆 在 一个 出色地 通风 区域 到 避免 危险 的 碳
[mə'nɒksaɪd] ['pɔɪzənɪŋ] .
monoxide poisoning .
一氧化碳 中毒 .

请在通风良好的地方操作车辆，以避免一氧化碳中毒的危险。

[θriː] . [biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] ['testɪŋ] [æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['endʒɪn] — [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæn]
3 . Be careful when testing an operating engine — stay away from the fan
3 . 是 小心 什么时候 测试 一个 操作 引擎 — 停留 离开 从 这 扇子
[bleɪdz] ,
blades ,
刀片 ,

3. 测试运转中的发动机时要小心——远离风扇叶片，

[draɪv] [belts] , [haɪ] ['vəʊltɪdʒ] [spɑːk] [plʌg] ['waɪərz][ænd; ənd][hɒt] [ɪg'zɔːst] ['mænɪfəʊld] . [fɔːr] .
drive belts , high voltage spark plug wires and hot exhaust manifold . 4 .
驾驶 腰带 , 高的 电压 火花 插头 电线 和 热的 排气 歧管 . 4 .

驱动皮带、高压火花塞线和高温排气歧管。4.

[biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] ['wɜːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bætri] .
Be careful when working near the battery .
是 小心 什么时候 在职的 靠近 这 电池 .

在电池附近工作时要小心。

[duː; də][nɒt] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['tɜːmɪn(ə)l][tuː; tə] [graʊnd] .

Do	not	short	the	Positive	terminal	to	ground	.
做	不是	短的	这	积极的	终端	到	地面	.

不要将正极接地。

[duː; də] [nɒt] [lʊk] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

DO	NOT	LOOK	DIRECTLY	AT	THE	LENS	OF	THE	TIMING	LIGHT	WHEN	IT	IS
做	不是	看	直接地	在	这	镜片	的	这	定时	光	什么时候	它	是

['ɒpəreɪtɪŋ] .

OPERATING	.
操作	.

正时灯工作时，请勿直视其镜头。

[prɪ'lɪmɪnəri]

PRELIMINARY
初步的

初步的

[wʌn] . [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['viːɪkəlz] ['sɜːvɪs] ['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['vækjuːm]

1	.	Consult	the	vehicle's	service	manual	for	instructions	regarding	vacuum
1	.	咨询	这	车辆的	服务	手动的	为了	指示	关于	真空

[kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][spə'sɪfɪk]['taɪmɪŋ] [prə'siːdʒəz] . [ˌtuː'tuː] .

connections	and	specific	timing	procedures	.	2	.
连接	和	具体的	定时	程序	.	2	.

1. 请查阅车辆维修手册，了解有关真空连接和具体正时程序的说明。2.

[wɪð] [ðə; ði]['endʒɪn] [stɒpt] , [kliːn] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪmɪŋ][mɑːrks] . [θriː] .

With	the	engine	stopped	,	clean	the	dirt	from	the	timing	marks	.	3	.
和	这	引擎	停止	,	干净的	这	污垢	从	这	定时	标记	.	3	.

发动机熄火后，清除正时标记上的污垢。3.

[set][ðə; ði]['endʒɪn]['aɪd(ə)l] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['viːɪkəlz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [tæ'kɒmɪtə(r)] . [fɔːr] .

Set	the	engine	idle	speed	to	the	vehicle's	specification	with	a	tachometer	.	4	.
放	这	引擎	闲置的	速度	到	这	车辆的	规格	和	一个	转速表	.	4	.

使用转速表将发动机怠速调整到车辆规定的转速。4.

[tʃek] [ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)] [dwel] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz]

Check	the	distributor	dwell	angle	and	adjust	to	the	manufacturer's	specifications
查看	这	分销商	住	角度	和	调整	到	这	制造商的	规格

, [ɪf] ['nesəsəri] , [bɪ'fɔː(r)]['taɪmɪŋ][ðə; ði]['endʒɪn] .

,	if	necessary	,	before	timing	the	engine	.
, 如果		必要的	,	前	定时	这	引擎	.

在调整发动机点火正时之前，检查分电器闭合角，如有必要，按照制造商的规格进行调整。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'nekt]

HOW	TO	CONNECT
如何	到	连接

如何连接

[wʌn] . [wɪð] [ðə; ði]['endʒɪn] [ɒf] , [kə'nekt] [ðə; ði] [blæk] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] ['negətɪv] (-)

1	.	With	the	engine	off	,	connect	the	BLACK	clip	to	the	battery	NEGATIVE	(	-	)
1	.	和	这	引擎	离开	,	连接	这	黑色的	夹子	到	这	电池	消极的	(	-	)

['tɜːmɪn(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

terminal	.	2	.
终端	.	2	.

1. 发动机熄火后，将黑色夹子连接到蓄电池负极（-）端子。2.

[kə'nekt] [ðə; ði] [red] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] ['pɒzətɪv] (+) ['tɜːmɪn(ə)l] . [θriː] .

Connect	the	RED	clip	to	the	battery	POSITIVE	(	+	)	terminal	.	3	.
连接	这	红色的	夹子	到	这	电池	积极的	(	+	)	终端	.	3	.

将红色夹子连接到电池正极（+）端子。3.

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['viːɪkəlz] ['sɜːvɪs] ['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] [ɪn]
Consult **the** **vehicle's** **service** **manual** **for** **the** **location** **of** **the** **spark** **plug** **in**
咨询 这 车辆的 服务 手动的 为了 这 地点 的 这 火花 插头 在
['nʌmbə(r)][wʌn]['sɪlɪndə(r)] .
number **1** **cylinder** **.**
数字 1 圆柱 .

请查阅车辆维修手册，了解1号气缸火花塞的位置。

[ˌdɪskə'nekt] [spɑːk] [plʌg] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ə'dæptə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] .
Disconnect **spark** **plug** **wire** **and** **attach** **adapter** **to** **the** **spark** **plug** **.**
断开 火花 插头 金属丝 和 附 适配器 到 这 火花 插头 .

断开火花塞导线，并将适配器连接到火花塞上。

[kə'nekt] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] ['waɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptə(r)] .
Connect **the** **spark** **plug** **wire** **to** **the** **adapter** **.**
连接 这 火花 插头 金属丝 到 这 适配器 .

将火花塞导线连接到适配器上。

['fɑːs(ə)n] [griːn] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptə(r)] . [fɔːr] .
Fasten **GREEN** **clip** **to** **the** **adapter** **.** **4** **.**
系 绿色的 夹子 到 这 适配器 . 4 .

将绿色夹子固定到适配器上。4.

['ɒpʃən(ə)l] ['hʊkʌp] : [ðə; ði][ə'dæptə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)]['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Optional **hookup** **:** **The** **adapter** **may** **be** **placed** **in** **the** **distributor** **tower** **for** **the**
选修的 挂钩 : 这 适配器 可能 是 放置 在 这 分销商 塔 为了 这
['nʌmbə(r)][wʌn]['sɪlɪndə(r)] .
number **1** **cylinder** **.**
数字 1 圆柱 .

可选连接：适配器可以放置在 1 号气缸的分配塔中。

[ə'tætʃ] [ðə; ði] [griːn] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptə(r)][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] ['waɪə(r)][tuː; tə]
Attach **the** **GREEN** **clip** **to** **the** **adapter** **and** **connect** **the** **spark** **plug** **wire** **to**
附 这 绿色的 夹子 到 这 适配器 和 连接 这 火花 插头 金属丝 到
[ðə; ði][ə'dæptə(r)] .
the **adapter** **.**
这 适配器 .

将绿色夹子连接到适配器上，并将火花塞线连接到适配器上。

['endʒɪn] ['taɪmɪŋ]
ENGINE **TIMING**
引擎 定时

发动机正时

[wʌn] . [stɑːt] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **Start** **the** **engine** **and** **allow** **it** **to** **warm** **up** **.** **2** **.**
1 . 开始 这 引擎 和 允许 它 到 温暖的 向上 . 2 .

1. 启动发动机并使其预热。2.

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [wɔːm] ,
After **the** **engine** **is** **warm** **,**
后 这 引擎 是 温暖的 ,

发动机预热后，

['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aɪdlɪŋ] [spiːd] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɑː piː 'em]['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['viːəkl] ['mænjuəl] . [θriː] .
operate **it** **at** **idling** **speed** **or** **the** **RPM** **specified** **in** **the** **vehicle** **manual** **.** **3** **.**
操作 它 在 怠速 速度 或者 这 转速 指定的 在 这 车辆 手动的 . 3 .

3. 以怠速或车辆手册中规定的转速操作。

[eɪm][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪmɪŋ][mɑːrks] ,
Aim **the** **timing** **light** **at** **the** **timing** **marks** **,**
目的 这 定时 光 在 这 定时 标记 ,

将正时灯对准正时标记，

[pres] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] [mɑːk] .

press	the	switch	to	operate	the	timing	light	and	observe	the	timing	mark	.
按	这	转变	到	操作	这	定时	光	和	观察	这	定时	标记	.

按下开关启动正时灯，观察正时标记。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [mɑːk] [mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz]

The	position	of	the	timing	mark	must	agree	with	the	manufacturer's
这	位置	的	这	定时	标记	必须	同意	和	这	制造商的

[ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

specification	.
规格	.

正时标记的位置必须符合制造商的规格。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [ˌriː'set][ðə; ði]['taɪmɪŋ][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

If	it	does	not	,	reset	the	timing	as	follows	:
如果	它	做	不是	,	重置	这	定时	作为	跟随	:

如果仍然不行，请按以下步骤重置计时：

[fɔːr] . [stɒp][ðə; ði]['endʒɪn] .

4	.	Stop	the	engine	.
4	.	停止	这	引擎	.

4. 关闭发动机。

['luːs(ə)n][dɪ'strɪbjətə(r)][həʊld] - [daʊn] [dɪ'vaɪs] ([kən'sʌlt] ['sɜːvɪs] ['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][spə'sɪfɪk] ['meθəd]) .

Loosen	distributor	hold	-	down	device	(	consult	service	manual	for	specific	method	)	.
松开	分销商	抓住	-	向下	设备	(	咨询	服务	手动的	为了	具体的	方法	)	.

松开分电器固定装置（具体方法请参阅维修手册）。

[dɪ'strɪbjətə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst] [luːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [rəʊ'teɪtɪŋ][ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)]['bɒdi][baɪ]

Distributor	should	be	just	loose	enough	to	permit	rotating	the	distributor	body	by
分销商	应该	是	只是	松动的	足够的	到	允许	旋转	这	分销商	身体	经过

[hænd] . [faɪv] .

hand	.	5	.
手	.	5	.

分电器应该松动到可以用手转动分电器本体的程度。5.

['riːstɑːt] [ðə; ði]['endʒɪn] .

Restart	the	engine	.
重启	这	引擎	.

重新启动引擎。

['sləʊli] [tɜːn] [ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [də'rekʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][laɪn] [ʌp][ðə; ði]['taɪmɪŋ]

Slowly	turn	the	distributor	in	the	correct	direction	in	order	to	line	up	the	timing
缓慢地	转动	这	分销商	在	这	正确的	方向	在	命令	到	线	向上	这	定时

[mɑːrks] . [sɪks] .

marks	.	6	.
标记	.	6	.

缓慢地朝正确的方向转动分电器，使正时标记对齐。6.

[wen] [ðə; ði]['spesɪfaɪd]['taɪmɪŋ][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)][ɪn][laɪn] ,

When	the	specified	timing	marks	are	in	line	,
什么时候	这	指定的	定时	标记	是	在	线	,

当指定的计时标记对齐时，

[stɒp][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ['taɪt(ə)n][ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)][həʊld] - [daʊn] [dɪ'vaɪs] . ['sɛvən] .

stop	the	engine	and	securely	tighten	the	distributor	hold	-	down	device	.	7	.
停止	这	引擎	和	安全地	拧紧	这	分销商	抓住	-	向下	设备	.	7	.

7. 停止发动机运转，并牢固地拧紧分电器固定装置。

['riːstɑːt] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [riː'tʃek] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] . [eit] .

Restart	the	engine	and	recheck	the	timing	.	8	.
重启	这	引擎	和	重新检查	这	定时	.	8	.

重新启动发动机并重新检查正时。8.

[stɒp] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [laɪt] ,
Stop **the** **engine** **,** **disconnect** **the** **timing** **light** **,**
停止 这 引擎 , 断开 这 定时 光 ,

关闭发动机，断开正时灯，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ə'dæptə(r)] [frɒm; frəm] [nəʊ] . [wʌn] [spɑːk] [plʌg] [ɔː(r)] [dɪ'strɪbjətə(r)] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs]
remove **the** **adapter** **from** **No** **.** **1** **spark** **plug** **or** **distributor** **tower** **and** **replace**
消除 这 适配器 从 不 . 1 火花 插头 或者 分销商 塔 和 代替
[ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] ['waɪə(r)] [sɪ'kjʊəli] .
the **spark** **plug** **wire** **securely** **.**
这 火花 插头 金属丝 安全地 .

从 1 号火花塞或分电器塔上拆下适配器，并牢固地重新安装火花塞线。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə'fɪʃəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Although **not** **officially** **a** **part** **of** **the** **original** **publication** **,**
虽然 不是 官方 一个 部分 的 这 原来的 发布 ,

虽然它并非原出版物的正式组成部分，

[ðə; ði] ['seɪlz] [rɪ'siːt] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [praɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ]
the **sales** **receipt** **was** **included** **and** **as** **the** **date** **and** **price** **information** **may**
这 销售量 收据 曾是 包括 和 作为 这 日期 和 价格 信息 可能
[biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
be **of** **interest** **,**
是 的 兴趣 ,

销售收据已附上，其中的日期和价格信息可能对您有用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['vɜːʃ(ə)n] :
it **was** **converted** **into** **an** **electronic** **version** **:**
它 曾是 转换 进入 一个 电子的 版本 :

它被转换成了电子版本：

[sɪəz] ['ʃɪpə(r)] ['kɒpi]
Sears **shipper** **copy**
西尔斯 托运人 复制

西尔斯发货单副本

[sɪəz] , ['rəʊbʌk] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
SEARS **,** **ROEBUCK** **AND** **CO** **.**
西尔斯 , 狍鹿 和 一氧化碳 .

西尔斯、罗巴克公司

[es] . [ɑː(r)] . [siː] . [siː] . [el] . [siː] . [es] . [siː] . [iː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [kæʃ] [dɪv] .
S **.** **R** **.** **C** **.** **C** **.** **L** **.** **C** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **A** **.** **A** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.** **CASH** **DIV** **.**
S . 拉 . C . C . L . C . S . C . E . 一个 . 一个 . M . C . 一个 . 现金 部门 .

SRCCLCSCEAAMCA 现金部门

['seɪlz] [nəʊ] .
SALES **NO** **.**
销售量 不 .

销售编号

[deɪt] -
DATE **8340512**
日期 -

日期 8340512

[eks] - - [naɪn] / - / -
X 28 2568 9 / 18 / 76
X - - 9 / - / -

X 28 2568 1976年9月18日

[əˈkaʊnt] [ˈselɪŋ] [stɔː(r)] [nəʊ] .
ACCOUNT SELLING STORE NO .
帐户 销售 店铺 不 .

账户销售商店编号

[ˈnʌmbə(r)]
NUMBER
数字

数字

[neɪm]
NAME
姓名

姓名

([prɪnt])
(PRINT)
(打印)

(打印)

[[neɪm] [wɪðˈheld]]
[Name Withheld]
[姓名 隐瞒]

[姓名已隐去]

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

[ɔː(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [stɔː(r)]
OR NAME OF STORE
或者 姓名 的 店铺

或商店名称

[ˈkæriɪŋ] [əˈkaʊnt]
CARRYING ACCOUNT
携带 帐户

结转账户

[əˈdres]
ADDRESS
地址

地址

[ˈsɪti] [ˌiːˌɛmˈpiː] . # - [əˈpruːv(ə)l]
CITY Emp . # 03970 APPROVAL
城市 员工 . # - 赞同

城市雇员编号 03970 批准

[ðɪs] ['pɜːtʃəs] [ɪz] [meɪd] ['ʌndə(r)][maɪ] [sɪəz] [tʃɑːdʒ] [sɪ'kjʊərəti] [ə'griːmənt] [ɔː(r)][maɪ] [sɪəz] [rɪ'vɒlvɪŋ]
This purchase is made under my Sears Charge Security Agreement or my Sears Revolving
这 购买 是 制成 在下面 我的 西尔斯 收费 安全 协议 或者 我的 西尔斯 旋转
[tʃɑːdʒ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt] ['seɪlz] [praɪs] [kən'sɪstɪŋ]
Charge Account and Security Agreement for the credit sales price consisting
收费 帐户 和 安全 协议 为了 这 信用 销售量 价格 由
[ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [praɪs] [plʌs] [ðə; ði]['faɪnæns] [tʃɑːdʒ] .
of the cash price plus the finance charge .
的 这 现金 价格 加 这 金融 收费 .

本次购买是根据我的 Sears 信用卡担保协议或我的 Sears 循环信用卡账户及担保协议进行的，信用销售价格包括现金价格加上融资费用。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt] ['seɪlz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [sɪəz] ,
This order is subject to the approval of the Credit Sales Department of Sears ,
这 命令 是 主题 到 这 赞同 的 这 信用 销售量 部门 的 西尔斯 ,
['rəʊbʌk] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Roebuck and Co .
罗巴克 和 合作 .

本订单须经西尔斯百货公司信贷销售部门批准。

['pɜːrtʃəst] [baɪ] : [[neɪm] [wɪð'held]]
Purchased By : [Name Withheld]
购买 经过 : [姓名 隐瞒]

购买者：[姓名已隐去]

[dɪ'skrɪpʃn] [kæʃ] [praɪs]
DESCRIPTION CASH PRICE
描述 现金 价格

描述 现金价格

- [ˌiːˌɛm'piː]['sɜːkə]
2568 EMP CA
- 电磁脉冲 加州

2568 EMP CA

- [dɪv]
28 DIV
- 部门

第28分部

- [ˌɛm'diːz] - . 99+ *
2158 MDSE 16 . 99+ *
- MDSE - . 99+ *

2158 MDSE 16.99+*

- . - * [es]
16 . 99 * S
- . - * S

16.99*S

- . - % [dɪsk] [wʌn] . - -
10 . 000 % DISC 1 . 70 -
- . - % 光盘 1 . - -

10.000%DISC 1.70-

- . 29+S
15 . 29+S
- . 29+S

15.29+S

[eit] . - % [tæks][wʌn] . 22+
8 . 000 % TAX 1 . 22+
8 . - % 税 1 . 22+

8.000%税 1.22+

- . 51+S
16 . 51+S
- . 51+S

16.51+S

- - . 51+T9 - -
6241153244028 16 . 51+T9 18 76
- - . 51+T9 - -

6241153244028 16.51+T9 18 76

☐ [flɔː(r)] ☐ [dɒk] ☐ [ˌdʌbljuːˈeɪtʃˈɛsˈiː] .
☐ **FLOOR** ☐ **DOCK** ☐ **WHSE** **.**
☐ 地面 ☐ 码头 ☐ 仓库 .

☐ 楼层 ☐ 码头 ☐ 仓库。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɒpɪŋ] [æt; ət] [sɪəz]
Thank You for shopping at Sears
感谢 你 为了 购物 在 西尔斯

感谢您在西尔斯购物

[pliːz] [rɪˈteɪn] [ðɪs] [ˈkɒpi] [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌnθli] [ˈsteɪtmənt] , [ɔː(r)]
PLEASE RETAIN THIS COPY FOR COMPARISON WITH YOUR MONTHLY STATEMENT , OR
请 保持 这 复制 为了 比较 和 你的 月度 陈述 , 或者
[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːn] , [ɔː(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
IN CASE OF RETURN , OR EXCHANGE .
在 案件 的 返回 , 或者 交换 .

请保留此副本，以便与您的月结单进行核对，或在退货或换货时使用。

- [rev] . [sɪks] - - ([es] . [siː] .) [ˈprɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
16045 Rev . 6 - 72 (S . C .) PRINTED IN U . S . A .
- 牧师 . 6 - - (S . C .) 打印 在 U . S . 一个 .

16045 修订版 6-72 (SC) 美国印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神